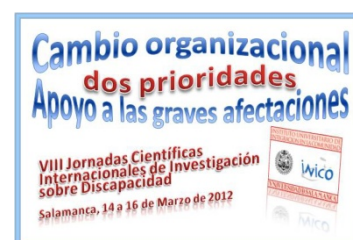


No me chilles que no te oigo: Las personas con discapacidad auditiva y problemas de lenguaje en el cine

David Aparicio ^{1,2} y María Gómez-Vela ¹

¹*Instituto de Integración en la Comunidad (INICO)-Universidad de Salamanca* ²*Servicio de Información sobre Discapacidad (SID)*



El cine es una disciplina que conjuga el arte, el entretenimiento y la comunicación. Es cierto que genera emociones e invita a la reflexión, pero su auténtico poder como transmisor de ideas radica en el hecho de que la mayoría de los espectadores que ven una película lo hacen para divertirse, y no como punto de partida sobre el que reflexionar. Con mucha frecuencia lo que se ve en las películas es el reflejo de la realidad y da una imagen de la sociedad acorde con el momento histórico que representa, pero no hay que olvidar que el mismo cine también contribuye de manera relevante a generar opinión pública sobre diversos aspectos.

En esta investigación se analiza la imagen que el cine ha transmitido de las personas con discapacidad auditiva y problemas de lenguaje a lo largo de la historia. Para ello se han analizado 100 películas que incluyen personajes con estas características en un período de tiempo que abarca entre los años 1929 y 2010.

De las 100 películas analizadas, en 29 aparecen personajes mudos. En general, se trata de personas que sufren algún defecto o mal funcionamiento del sistema fonoarticulatorio (12,21,28,49 -títulos numerados según Anexo 1-), pero también aparecen aquellas otras en las que el mutismo se asocia a un shock o condición psicopatológica (13,49,64,65,96,).

En las 71 películas restantes aparecen personajes sordos. En relación con éstos es necesario hacer una matización. En esta categoría se incluyen personas con diferentes grados de pérdida auditiva y personas con sorderas congénitas o adquiridas durante la vida adulta. También dentro de este grupo se incluyen los mal llamados sordomudos. Este término, trasnochado e incorrecto, se basa en una concepción errónea según la cual estas personas son incapaces de comunicarse con los demás. Las personas sordas pueden comunicarse a través de la lengua de signos y/o la lengua oral. En este trabajo hemos considerado personajes sordos a aquellos que tienen una pérdida auditiva (mayor o menor) y encuentran en su vida cotidiana barreras de acceso a la comunicación y la información (entran por lo tanto bajo esta categoría los personajes llamados sordomudos), y mudos a aquellos otros que no pueden hablar debido a un mal funcionamiento del sistema fonoarticulatorio, o que presentan mutismo asociado a shocks emocionales o condiciones psicopatológicas. No obstante, el descriptor "sordomudo" se sigue utilizando en las bases de datos cinematográficas.

La selección de títulos se ha hecho intentando abarcar el mayor número de países, una gran variedad de géneros, una distribución cronológica lo más homogénea posible y por supuesto, teniendo en cuenta la posibilidad de acceder a la películas.

Hay películas de un total de 10 países, y resulta sorprendente ver cómo los estereotipos se dan en distintos países y en distintas épocas. Así, por ejemplo, encontramos personas con mutismo que ejercen de criados en zonas tan dispares como Estados Unidos (2, 5, 12, 16), España (82) e incluso Japón (25).

En cuanto a los géneros, los personajes con mutismo abundan en el cine de terror (5,10, 39, 41) y en el western (30,51,53), mientras que los melodramas está protagonizados por mujeres sordas con bastante autodeterminación (8, 11). La comedia no ha podido evitar caer en el fácil recurso de hacer bromas a costa de las personas con discapacidad (6,54, 61,78) aunque afortunadamente son pocos los títulos que se han encontrado. El cine negro da un paso más allá y utiliza elementos propios de la discapacidad auditiva para innovar cinematográfica y argumentalmente (15,20,26,27).

Con respecto a la distribución cronológica, esta nos permite ver la evolución que ha ido desarrollándose en la representación de estos personajes, y cómo al principio se utilizaban unos estereotipos que en su mayoría han ido desapareciendo, para ir dando paso a una imagen un poco más normalizada.

Aunque son muchos los títulos en los que los personajes con problemas de audición o lenguaje tienen relevancia en la historia, también hay títulos en los que su aparición es bastante breve. Se ha optado por incluir también estos títulos porque la imagen que se ofrece de estos personajes cuando tienen menos relevancia el desarrollo de los mismos puede ser de igual calado en el espectador que aquellos que salen con bastante frecuencia durante todo el film. En estos, el receptor del mensaje es consciente de que va a ver algo relacionado con la discapacidad, pero en los que tienen una aparición fugaz, la transmisión de una idea, estereotipo o imagen (positiva o negativa) puede ser igual de importante, ya que no hay una predisposición por parte del espectador.

La utilización cinematográfica del personaje sordo o mudo

El hecho de que una película incluya a un personaje con discapacidad auditiva o mutismo suele responder a una razón. En ocasiones los guionistas se sirven de la idea o concepción que se tiene de estas personas para atribuirle ciertos aspectos que ayudan a perfilar un personaje aludiendo únicamente a su especificidad. En las 100 películas analizadas encontramos ocho motivos principales que justifican la inclusión de personas sordas o mudas:

- a) La discapacidad es el tema central de la película: bien un proceso de aprendizaje de comunicación (18,23,52), bien la búsqueda de curación (11), o bien porque es el protagonista principal de la película el que tiene la deficiencia (43,58,79,81).
- b) Componente biográfico: se trata de películas que reflejan la vida de alguna persona que realmente tuvo la discapacidad (Beethoven: 7,66,89; Goya 76,90) o de personas cercanas (31,40).
- c) La discapacidad de los personajes se utiliza para generar humor. En este sentido hay que distinguir claramente entre las películas que se ríen **de** la discapacidad (6,54,61,78), y aquellas que se ríen **con** la discapacidad (1,67,74,91).
- d) El personaje con discapacidad (especialmente con mudez) ayuda a generar una atmósfera de terror, un ambiente extraño o de amenaza (2,3,5,22,38,49).
- e) El lenguaje de signos se utiliza como un código secreto, de tal manera que sólo quienes lo conocen se enteran del mensaje, marginando, intencionadamente al resto (15,20,79).
- f) La lectura de labios se presenta como una amenaza para las personas parlantes, ya que los que la realizan pueden enterarse de lo que están diciendo (15, 20). También hay que destacar que la lectura labial se presenta en ocasiones como un “superpoder” en el que se exageran las condiciones en las cuales una persona puede realizarla (79,100).
- g) Es relativamente frecuente privar del habla a algún personaje para hacerlo más vulnerable. Además, se les suele poner en situaciones de peligro para generar tensión, ya que no pueden avisar a otros y se convierten así en víctimas más indefensas (13,34,36,38,39,50,60).
- h) En ocasiones, personajes que han perdido el habla por algún shock, la recuperan en algún momento cumbre de la película, creando así un climax, casi siempre al final de la misma (13,65,82)

También hay películas en las que las historias funcionarían igual si el personaje en cuestión no tuviera la discapacidad (15,81,86). Este es el aspecto que sería deseable, y desgraciadamente, el menos frecuente.

Imagen que el cine transmite de las personas sordas y mudas

En las películas analizadas se han encontrado estereotipos y falsos mitos que distorsionan y deterioran la imagen de las personas sordas y/o con problemas de lenguaje. Entre las **imágenes negativas** que transmite el cine podemos citar:

- a) Imposibilidad de formar una familia: son muy pocos los personajes con discapacidad que tienen o encuentran pareja (58,72,74,86), y mucho menos frecuente aún que tengan hijos (salvo en los casos con componente biográfico).
- b) Demasiado a menudo son representados como seres aislados, que apenas se comunican con otras personas (12,24,75). Además esta falta de socialización se ve acentuada por el hecho de que en muchos casos viven en lugares aislados y alejados de poblaciones (17,51,57).
- c) No suelen tener trabajos bien considerados. Criados (2,3,12,22,25,54,82), ayudantes (5,15,24) e incluso mendigos (41, 59, 85) son ocupaciones habituales. La excepción la ponen los personajes cuya sordera es producto de la edad (77,78,89,90).
- d) Es frecuente que se asocie la discapacidad auditiva o el mutismo con un retraso mental no especificado (48,52,57).
- e) Es difícil encontrar elementos normalizadores e integradores. Apenas se ven procesos educativos (18,23,52,55,58) o se muestran apoyos institucionales o de asociaciones. Son muy pocos los títulos en los que podemos hablar de una visión ajustada a la realidad (58,81,88,91,92)

Con respecto a las **imágenes positivas** podemos citar

- a) No hay demasiados problemas de comunicación y las posibilidades de entender y hacerse entender son muy variadas: escritura, lenguajes de signos, audífonos, amplificadores de sonido, teléfonos adaptados e incluso gestos propios que casi siempre son bien interpretados.
- b) La mayoría de las mujeres que padecen sordera o mudez son, por norma general, jóvenes atractivas. La atracción que generan estas mujeres viene determinada bien por su belleza natural y dulzura (8,11,13,68,73,74), bien por un atractivo más salvaje y sexual (29,39,41,52,72,75,85,96,97,99). Obviamente, también aparecen mujeres de avanzada edad que no responden a este criterio, aunque es de destacar la ausencia de mujeres de mediana edad.
- c) A pesar de que en los primeros años encontramos algún ejemplo de sobreprotección (11,18), las personas con discapacidad auditiva y o del lenguaje presentan un nivel de autonomía bastante elevado (con la salvedad de aquellos personajes que tienen un claro déficit mental). Mención especial merecen los personajes femeninos, mucho más decididos y resueltos (72,96,99).
- d) En los últimos años han aparecido películas en las que las personas con deficiencia auditiva hacen un “uso positivo” de su discapacidad: en ocasiones simulan no oír lo que les han dicho (77), y en otras desconectan voluntariamente el audífono para que no les molesten otros personajes (94,98).

Conclusión

Aunque el tratamiento de las personas con discapacidad auditiva y problemas de lenguaje en la gran pantalla ha mejorado considerablemente con el paso del tiempo, consiguiendo, en los últimos años, mostrar una imagen mucho menos distorsionada, apenas encontramos títulos en los que podamos hablar de una visión ajustada a la realidad.

El cine tiene aún un largo camino por recorrer para que las imágenes que transmite se ajusten a los principios de normalización e inclusión.

Anexo 1. Tabla de películas analizadas

Nº	Título	País	Año	Discapacidad
1	Los cuatro cocos / The Coconut	EE IIII	1020	Mudez
2	El Cacerón de las Sombras / The Old Dark House	EE IIII	1022	Mudez
3	El Mavado Zaroff / The Most Dangerous Game	EE IIII	1022	Mudez
4	Número 17 / Number Seventeen	Reino Unido	1022	Sordomudez
5	Los crímenes del museo / Mystery of the Wax Museum	EE IIII	1022	Sordomudez
6	Alma de bailarina / Dancing Lady	EE IIII	1022	Sordera
7	Un grand amour de Beethoven	Francia	1027	Sordera
8	El Gran Milagro / The Story of Alexander Graham Bell	EE IIII	1020	Sordera
9	Marinos a la fuerza / Sars at the sea	EE IIII	1010	Sordera
10	El barco fantasma / The Ghost Ship	EE IIII	1012	Mudez
11	El porvenir es nuestro / And Now Tomorrow	EE IIII	1011	Sordera
12	La reina de Cobra / Cobra Woman	EE IIII	1011	Mudez
13	La escalera de caracol / The Spiral Staircase	EE IIII	1015	Mudez
14	Persecución en Argel / Pursuit to Algiers	EE IIII	1015	Mudez
15	Retorno al pasado / Out of the past	EE IIII	1017	Sordomudez
16	Carta de una desconocida / Letter from an Unknown	EE IIII	1017	Mudez
17	Moonrise	EE IIII	1018	Sordomudez
18	Belinda / Johnny Belinda	EE IIII	1018	Sordomudez
19	Al rojo vivo / White Heat	EE IIII	1010	Sordera
20	Un rayo de luz / No Way Out	EE IIII	1050	Sordomudez
21	El halcón y la flecha / The flame and the arrow	EE IIII	1050	Mudez
22	The Black Castle	EE IIII	1052	Mudez
23	Mandy	Reino Unido	1052	Sordera
24	Los crímenes del museo de cera / House of Wax	EE IIII	1052	Sordomudez
25	Ranpiku	Japón	1051	Sordomudez
26	Burlando la ley / Shield for murder	EE IIII	1051	Sordomudez
27	Agente especial / The Big Combo	EE IIII	1055	Sordera
28	El bufón de la corte / The Court Jester	EE IIII	1056	Sordera
29	La muerte en este jardín / La mort en ce jardin	Francia / México	1056	Sordomudez
30	Libertad o Muerte / The First Tenan	EE IIII	1056	Sordera
31	El hombre de las mil caras / Man of a Thousand Faces	EE IIII	1057	Sordomudez
32	My gun is quick	EE IIII	1057	Mudez
33	El rebelde orgulloso / The proud rebel	EE IIII	1058	Mudez
34	The Tindler	EE IIII	1050	Sordomudez
35	El fuego y la palabra / Elmer Gantry	EE IIII	1060	Sordera
36	The City of the Dead	Reino Unido	1060	Mudez
37	Las dos caras del Dr. Jekyll / The Two Faces of Dr. Jekyll	Reino Unido	1060	Sordomudez
38	Homicidio / Homicidal	EE IIII	1061	Mudez
39	The Curse of the Werewolf	Reino Unido	1061	Mudez
40	El Milagro de Ana Sullivan / The Miracle Worker	EE IIII	1062	Sordomudez
41	The Evil of Frankenstein	Reino Unido	1061	Sordomudez
42	Marnie, la ladrona / Marnie	EE IIII	1061	Sordera
43	El corazón es un cazador solitario / The Heart Is a Lonely	EE IIII	1068	Sordomudez
44	Descarrote a la locura / Psych-Out	EE IIII	1068	Sordera

45	El Gran Silencio / Il Grande Silenzio	Italia / Francia	1069	Mudez
46	El Hombre Ilustrado / The Illustrated Man	EE IIII	1060	Cordera
47	La hija de Ryan / Ryan's Daughter	Reino Unido	1070	Mudez
48	La última película / The Last Picture Show	EE IIII	1071	Mudez
49	La maldición de los Richon / Let's scare Jessica to Death	EE IIII	1071	Mudez
50	El retorno del conde Verga / The Return of Count Verga	EE IIII	1071	Mudez
51	Los Amigos	Italia	1072	Sordomudez
52	Habla mudita	España	1074	Sordomudez
53	Por la senda más dura / Take a hard ride	España / EE IIII	1075	Mudez
54	Un cadáver a los postres / Murder by Death	EE IIII	1076	Sordomudez
55	Buscando al Señor Goodbar / Looking for Mr. Goodbar	EE IIII	1077	Cordera
56	Calle Salvajes / Savage Streets	EE IIII	1084	Cordera
57	Höhenfeuer	Suiza	1085	Sordomudez
58	Hijos de un dios menor / Children of a Lesser God	EE IIII	1086	Sordomudez
59	Suspecho / Suspect	EE IIII	1087	Sordomudez
60	A asunto de mujeres / Une affaire de femmes	Francia	1088	Cordera
61	No me chilles, que no te veo / See No Evil, Hear No Evil	EE IIII	1090	Cordera
62	Grand Canyon	EE IIII	1001	Cordera
63	Como agua para el chocolate	México	1002	Cordera
64	El Diano / The Diano	Australia / Nueva	1002	Mudez
65	Cronos	México	1002	Mudez
66	Amar Inmortal / Immortal Beloved	Reino Unido / EE IIII	1004	Cordera
67	Cuatro bodas y un funeral / Four Weddings and a Funeral	Reino Unido	1004	Sordomudez
68	Testigo Mudo / Mute Witness	Alemania / Reino	1004	Mudez
69	El hombre de las estrellas / L'uomo delle stelle	Italia	1005	Cordera
70	Profesor Holland / Mr. Holland's Opus	EE IIII	1005	Cordera
71	Ridículo: nadie está a salvo / Ridicule	Francia	1006	Cordera
72	Doherrmann	Francia	1007	Sordomudez
73	En compañía de hombres / In the Company of Men	Canadá / EE IIII	1007	Cordera
74	Acordes y Desacordes / Sweet and Lowdown	EE IIII	1000	Mudez
75	La lengua de las mariposas	España	1000	Mudez
76	Goya en Burdeos	España / Italia	1000	Cordera
77	El Patriota / The Patriot	Alemania / EE IIII	2000	Cordera
78	Malena / Malèna	Italia / EE IIII	2000	Cordera
79	Lee mis labios / Sur mes lèvres	Francia	2001	Cordera
80	La otra pareja / All over the guy	EE IIII	2001	Cordera
81	11'00''01 - 11 de septiembre / 11'00''01 - September 11	Reino Unido / Francia /	2002	Sordomudez
82	El viaje de Carol	España	2002	Mudez
83	Mi querido Frankie / Dear Frankie	Reino Unido	2002	Cordera
84	Mystic River	EE IIII / Australia	2002	Cordera
85	El misterio de Wells / The Beckoning	Reino Unido / España	2002	Sordomudez
86	El amor es lo que tiene / A lot like love	EE IIII	2005	Cordera
87	La joya de la familia / The Family Stone	EE IIII	2005	Cordera
88	Rahel	Francia / EE IIII /	2006	Sordomudez
89	Conving Beethoven	EE IIII / Alemania /	2006	Cordera
90	Los Fantasmas de Goya / Goya's Ghosts	EE IIII / España	2006	Cordera
91	Va a ser que nadie es perfecto	España	2006	Cordera
92	La voz del interior / Music Within	EE IIII	2007	Cordera
93	Dozas de Ambición / There will be blood	EE IIII	2007	Cordera
94	Revolutionary Road	EE IIII / Reino Unido	2008	Cordera
95	The Rey	EE IIII	2000	Cordera

06	Sweet Karma	Canadá	2000	Mudez
07	I hope they serve beer in hell	EE IIII	2000	Sardera
08	I In	EE IIII	2000	Sardera
09	Centurión / Centurion	Reino Unido / Francia	2010	Mudez
100	Los próximos tres días / The Next Three Days	EE IIII / Francia	2010	Sardera